

ACH VOJNA, VOJNA / ZU FELDE ZIEHEN / OH, ARMY

(Lidová poezie / Volkspoesie / Folk poetry)

Vivace (♩ = 66)

3/4 *f*

1
Ach voj - na, voj - na, ne - šča - sná voj - na, dyž na ňu jít mu - sím,
Zu Fel - de zie - hen, un - glück - lich zie - hen, ach, zu Fel - de muß ich,
Oh ar - my, ar - my, That wre - tched ar - my, In - to which they draft me,

2
Ach voj - na, voj - na, ne - šča - sná voj - na, dyž na ňu jít mu - sím,
Zu Fel - de zie - hen, un - glück - lich zie - hen, ach, zu Fel - de muß ich,
Oh ar - my, ar - my, That wre - tched ar - my, In - to which they draft me,

Meno mosso

7 *p*

1
dyž na ňu jít mu - sím. Sa - ma krá - lov - na a cí - sa - řov - na
ach, zu Fel - de muß ich. Nach Mäh - ren hat sie, nach Mäh - ren hat die
in - to which they draft me. Our em - press called me, Wrote with her own hand,

2
dyž na ňu jít mu - sím. Sa - ma krá - lov - na a cí - sa - řov - na
ach, zu Fel - de muß ich. Nach Mäh - ren hat sie, nach Mäh - ren hat die
in - to which they draft me. Our em - press called me, Wrote with her own hand,

13 *f* Tempo I.

1
do Mo - ra - vy psa - la, do Mo - ra - vy psa - la, a - by Ja - no - ška
Kö - ni - gin ge - schrie - ben, Kai - se - rin ge - schrie - ben, und Ja - no - schek zum
Sent it to Mo - ra - via, My Mo - ra - vian In - to her ar - my

2
do Mo - ra - vy psa - la, do Mo - ra - vy psa - la, a - by Ja - no - ška
Kö - ni - gin ge - schrie - ben, Kai - se - rin ge - schrie - ben, und Ja - no - schek zum
Sent it to Mo - ra - via, My Mo - ra - vian In - to her ar - my

a - by Ja - no - ška
und Ja - no - schek zum
She has ar - my

19 *dim.*

1
do voj - ny do - sta - la, do voj - ny do - sta - la, do voj - ny do - sta - la.
Mi - li - tär ge - trie - ben, Mi - li - tär ge - trie - ben, Mi - li - tär ge - trie - ben.
she has or - dered John - ny. She has or - dered John - ny, she has or - dered John - ny.

2
do voj - ny do - sta - la, do voj - ny do - sta - la, do voj - ny do - sta - la.
Mi - li - tär ge - trie - ben, Mi - li - tär ge - trie - ben, Mi - li - tär ge - trie - ben.
she has or - dered John - ny. She has or - dered John - ny, she has or - dered John - ny.

Ja - no - ška
no - schek zum
sum - moned me.

25 *pp* rit.

1
U bí - lej vo - dy Ja - no - šek sto - jí, hla - věn - ka ho bo - lí.
Steht am Ge - sta - de Ja - no - schek gra - de, hat im Köpf - chen Schmer - zen.
By foa - ming wa - ters, John - ny stands wait - ing, His poor head is a - ching.

2
U bí - lej vo - dy Ja - no - šek sto - jí, hla - věn - ka ho bo - lí.
Steht am Ge - sta - de Ja - no - schek gra - de, hat im Köpf - chen Schmer - zen.
By foa - ming wa - ters, John - ny stands wait - ing, His poor head is a - ching.

31 a tempo
p cresc.

Ja - ní - ěku, ne - stoj, ko - ní - ěky na - stroj, po - je - deš do
Laß nun die Her - de, schir - re die Pfer - de, muß zu Fel - de
Don't stand there John - ny, Sad - dle the hor - ses, You must join the

p cresc.

bo - lí. Ja - ní - ěku, ne - stoj, ko - ní - ěky na - stroj,
Schmer - zen. Laß nun die Her - de, schir - re die Pfer - de,
a - ching, Don't stand there John - ny, Sad - dle the hor - ses,

p cresc.

Ja - ní - ěku, ne - stoj, ko - ní - ěky na - stroj, po - je - deš do
Laß nun die Her - de, schir - re die Pfer - de, muß zu Fel - de
Don't stand there John - ny, Sad - dle the hor - ses, You must join the

p cresc.

— Ja - ní - ěku, ne - stoj, ko - ní - ěky na - stroj,
— Laß nun die Her - de, schir - re die Pfer - de,
— Don't stand there John - ny, Sad - dle the hor - ses,

36 rit. a tempo
f cresc.

voj - ny. Já ne - po - je - du, hla - věn - ka mě bo - lí.
zie - hen. Ich mag nicht zie - hen, hab' im Köpf - chen Schmer - zen.
ar - my. No I shall not ride, How my head is a - ching;

f cresc.

po - je - deš do voj - ny. Já ne - po - je - du, hla - věn - ka mě
muß zu Fel - de zie - hen. Ich mag nicht zie - hen, hab' im Köpf - chen
You must join the ar - my. No I shall not ride, How my head is

f cresc.

voj - - - ny. Já ne - po - je - du, hla - věn - ka mě
zie - - - hen. Ich mag nicht zie - hen, hab' im Köpf - chen
ar - - - my. No I shall not ride, How my head is

f cresc.

na - stroj. Já ne - po - je - du, hla - věn - ka mě bo - lí.
Pfer - de. Ich mag nicht zie - hen, hab' im Köpf - chen Schmer - zen.
hor - ses. No I shall not ride, How my head is a - ching;

41

Mo - ja hla - věn - ka vše - cka po - ru - ba - ná; mo - ja ga -
Mein ar - mes Köpf - chen ist schon ganz zer - schla - gen, mein lie - bes
Pain - ful the feel - ing Un - der which I'm reel - ing, My lass is

bo - lí. Mo - ja hla - věn - ka vše - cka po - ru - ba - ná; ga -
Schmerzen. Mein ar - mes Köpf - chen ist schon ganz zer - schla - gen, mein
a - ching, Pain - ful the feel - ing Un - der which I'm reel - ing is

bo - lí. Mo - ja hla - věn - ka vše - cka po - ru - ba - ná; mo - ja ga -
Schmerzen. Mein ar - mes Köpf - chen ist schon ganz zer - schla - gen, mein lie - bes
a - ching, Pain - ful the feel - ing Un - der which I'm reel - ing, My lass is

Mo - ja hla - věn - ka vše - cka po - ru - ba - ná; mo - ja ga -
Mein ar - mes Köpf - chen ist schon ganz zer - schla - gen, mein lie - bes
Pain - ful the feel - ing Un - der which I'm reel - ing; My lass is

46

lán - ka vše - cka u - pla - ka - ná, vše - cka u - pla - ka - ná.
Mäd - chen muß vor Kum - mer kla - gen, muß vor Kum - mer kla - gen.
weep - ing, And her heart is break - ing, and her heart is break - ing.

ff *p*

lán - ka vše - cka u - pla - ka - ná, vše - cka u - pla - ka - ná.
Mäd - chen muß vor Kum - mer kla - gen, muß vor Kum - mer kla - gen.
weep - ing, And her heart is break - ing, and her heart is break - ing.

ff *p*

lán - ka vše - cka u - pla - ka - ná, vše - cka u - pla - ka - ná.
Mäd - chen muß vor Kum - mer kla - gen, muß vor Kum - mer kla - gen.
weep - ing, And her heart is break - ing, and her heart is break - ing.

51 *Meno mosso*

sf *ff* *p*

Ach voj - na, voj - na, ne - šča - sná voj - na, dyž na ňu jít mu - sím,
 Zu Fel - de zie - hen, un - glück - lich zie - hen, ach, ich kann's nicht fas - sen,
 Oh ar - my, ar - my, That wre - tched ar - my, In - to which they draft me,

sf *ff* *p*

Ach voj - na, voj - na, ne - šča - sná voj - na, dyž na ňu jít mu - sím,
 Zu Fel - de zie - hen, un - glück - lich zie - hen, ach, ich kann's nicht fas - sen,
 Oh ar - my, ar - my, That wre - tched ar - my, In - to which they draft me,

57

Tempo I.

pp *pp*

dyž na ňu jít mu - sím. Mám he - zké děv - če, o - pu - stit je
 ach, ich kann's nicht fas - sen. Mein hüb - sches Mäd - chen muß ich nun ver -
 in - to which they draft me! My girl's a beau - ty, How I hate my

pp *pp*

dyž na ňu jít mu - sím. Mám he - zké děv - če, o - pu - stit je
 ach, ich kann's nicht fas - sen. Mein hüb - sches Mäd - chen muß ich nun ver -
 in - to which they draft me! My girl's a beau - ty, How I hate my

62

a tempo

f *pp* *f*

mu - sím, mám he - zké děv - če, o - pu - stit je mu - sím.
 las - sen, mein hüb - sches Mäd - chen muß ich nun ver - las - sen.
 du - ty, my girl's a beau - ty, how I hate my du - ty.

f *f* *f*

mu - sím, mám he - zké děv - če, o - pu - stit je mu - sím.
 las - sen, mein hüb - sches Mäd - chen muß ich nun ver - las - sen.
 du - ty, my girl's a beau - ty, how I hate my du - ty.